



INFORMATIONS POUR LES PERSONNES SOURDES

La promotion de l'inclusion vous intéresse? Vous souhaitez garantir que vos services et informations soient accessibles aux personnes sourdes?

SWISS TXT

SWISS TXT traduit vos textes et/ou vidéos en langue des signes. Nous engageons des interprètes professionnels qui travaillent dans leur langue maternelle – la langue des signes. De quoi garantir des traductions de qualité. Notre service comprend, outre des travaux de traduction et d'enregistrement, un contrôle qualité exigeant et toutes les étapes de montage nécessaires. Sur demande, votre vidéo peut également être retravaillée (p. ex. incrustation de titre et de logo, sous-titrage).



Nous disposons de deux services, proposant différents niveaux de qualité, au choix:

	PRODUCTION EN LANGUE DES SIGNES EN QUALITÉ STUDIO	TEXT-TO-SIGN EN QUALITÉ HOME STUDIO
OFFRE DE BASE	Traduction de textes longs et/ou de vidéos existantes	Traduction de textes courts de max. 185 mots
OPTIONS COMPLÉMENTAIRES	Post-production et/ou sous-titrage	Post-production et/ou sous-titrage
QUALITÉ	Enregistrement de qualité dans un studio professionnel	Enregistrement dans une configuration Home Studio
PRIX	A partir de CHF 1450.– pour la traduction de textes jusqu'à 400 mots, y c. studio + évent. post-production, sous-titrage et sous-titres parlés	Forfait de CHF 250.– pour la traduction de textes courts de max. 185 mots + évent. post-production, sous-titrage et sous-titres parlés
DÉLAI DE LIVRAISON	Env. 6 semaines	Env. 1 semaine
EXEMPLES	<ul style="list-style-type: none">– Frauen erobern Zürichs Strassen– Variantes de reconnaissance des langues des signes suisses	<ul style="list-style-type: none">– Alliance pour l'inclusion numérique en Suisse ADIS– Séminaire spécialisé E-Accessibility: 21.11.2024

SWISS TXT SA

Rue Alexander-Schöni 40
CH-2501 Biel/Bienne
+41 58 136 40 00
swisstxt.ch

N'hésitez pas à nous contacter pour déterminer le service le mieux adapté à vos besoins.



Pourquoi recourir à une traduction en langue des signes?



Entre 20 000 et 30 000 personnes sourdes vivent en Suisse. Environ **un million** de personnes souffrent d'une déficience auditive.



Les personnes souffrant de déficience auditive communiquent entre elles en utilisant principalement leur propre langue – la **langue des signes** – la langue écrite étant pour elles une seconde langue.



Pour une participation pleine et **équitable**, le plus grand nombre possible de contenus devrait être proposé en langue des signes, notamment les textes affichés sur les sites web, les contenus vidéo avec input audio (p. ex. sur les médias sociaux), les newsletters et fiches d'information (p. ex. hôpitaux, autorités, etc.).

Vous aussi, rendez votre offre accessible à toutes et tous!



Contact



Jana Löffler

Account Manager Langue des signes

as-signs@swisstxt.ch

T: +41 76 318 21 66

SWISS TXT SA

Rue Alexander-Schöni 40
CH-2501 Biel/Bienne
+41 58 136 40 00
swisstxt.ch



Lucia Gautschin

Account Manager Langue des signes

as-signs@swisstxt.ch

T: +41 58 136 43 48